

The role of Translation in promoting civilizations' dialogue

From a Linguistic and Translational Perspective

By: Farouq Mohammed Khalil

Abstract:

The basic aim of this presentation is to review the similar linguistic expressions and the similar concepts of two cultural groups (Arabic/English) with the aim of pinpointing the similarity of thought. This will subsequently allude to prospects of coming to terms and achieving some understanding and cultural harmony. The methodology will be based on examining different modes of expression and sources: paper-based, electronic, spoken _formal, informal, idiomatic, metaphorical, conversational, etc. with the expected result of boosting the translator's culture of these similarities of expression and concept for basing future decisions of social, academic and political life. The methodology will also be heedful of any sources deemed supportive to creating a potential translator capable of achieving or grasping what is needed for establishing further compromise and rapprochement. This will increase the chances of intercultural interaction, cooperation and informed dialogue. Our analysis continually refers to Brown and Yule's conversation analysis (CA) (1983) which basically engages local interpretation principle of time, place and participants and aims at an interpretation of the purpose of utterance.